

EL Ξεκινήστε εδώ CS Začínáme
PL Rozpocznij tutaj HU Itt kezdje



© 2016 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX

1



Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.

Zawartość może się różnić w zależności od lokalizacji.

Obsah se může v jednotlivých oblastech lišit.

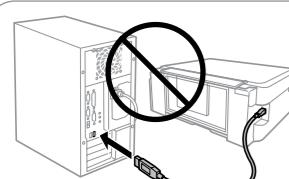
A tartalom a helytől függően változhat.

Μην ανοίξετε τη συσκευασία με την κασέτα μελανιού παρά μόνο όταν είστε έτοιμοι να την εγκαταστήσετε στον εκτυπωτή. Η κασέτα είναι αεροστεγώς σφραγισμένη, ώστε να παραμένει αειόπιστη.

Nie należy otwierać pojemnika z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do zainstalowania go w drukarce. Pojemnik z tuszem jest pakowany próżniowo, aby zachował swoją niezawodność.

Neotevříte inkoustovou kazetu, pokud nejste připraveni ji vložit do tiskárny. Kazeta je vakuově zabalena pro zachování spolehlivosti.

A tintapatron csomagolását csak akkor nyissa fel, ha már készen áll arra, hogy behelyezze azt a nyomtatóba. A patron vákuumcsomagolású, a megbízhatóságának fenntartása érdekében.



Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί.

Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia.

Nepripojujte kabel USB, dokud k tomu nebudeste vyzváni.

Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

Προσοχή: Για να αποφύγετε τραυματισμούς, πρέπει να τηρείτε πιστά τις επισημάνσεις προσοχής.

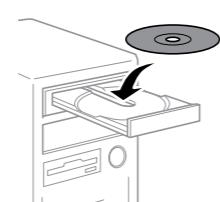
Przestroga; należy stosować się do przestróg, aby uniknąć uszkodzeń ciała.

Upozornění: je nutno pečlivě dodržovat, aby nedošlo ke zranění.

Figyelmezhetetés: a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.

2

Windows



Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές της Epson.

Jeśli zostanie wyświetlony alert zapory, zezwól aplikacjom firmy Epson na dostęp do Internetu.

Pokud se objeví upozornění brány Firewall, povolte aplikacím Epson přístup.

Engedélyezze a hozzáférést az összes Epson alkalmazás számára a megjelenő tűzfalriasztásban.

Windows (No CD / DVD drive) Mac OS X



Επισκεφτείτε την τοποθεσία web για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Aby rozpocząć proces instalacji, odwiedź witrynę, zainstaluj oprogramowanie i skonfiguruj ustawienia sieci.

Chcete-li spustit instalaci proces, navštivte uvedený web, nainstalujte software a nakonfigurujte síťové nastavení.

A telepítési folyamat elindításához keress fel a webhelyet, telepítse a szoftvert és konfigurálja a hálózati beállításokat.

iOS / Android



Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή Epson iPrint, να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.

Odwiedź witrynę internetową, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, rozpoczęć konfigurację i skonfigurować ustawienia sieciowe.

Na této stránce můžete nainstalovat aplikaci Epson iPrint, zahájit instalaci a konfigurovat síťová nastavení.

Az Epson iPrint alkalmazás telepítéséhez, a telepítési folyamat indításához és a hálózati beállítások konfigurálásához keress fel a webhelyet.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Χρησιμοποιώντας τη φορητή συσκευή σας, μπορείτε να εκτυπώσετε από οποιαδήποτε τοποθεσία ανά τον κόσμο στον συμβάτο με το Epson Connect εκτυπωτή σας. Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για περισσότερες πληροφορίες.

Używając urządzenia przenośnego, można drukować z dowolnego miejsca na świecie na drukarce zgodnej z rozwiązaniami Epson Connect. Więcej informacji można uzyskać w witrynie.

Na tiskárně kompatibilní se službou Epson Connect můžete tisknout prostřednictvím svého mobilního zařízení z jakéhokoliv místa na světě. Další informace naleznete na webu.

Mobileszközének használatával a világban bárholnan nyomtathat az Epson Connect-kompatibilis nyomtatókra. További információkért keresse fel a webhelyet.

Questions?



Μπορείτε να ανοίξετε τον Οδηγό χρήστη (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web.

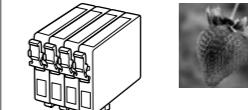
Można otworzyć Przewodnik użytkownika (PDF), korzystając z ikony skrótu, lub pobrać najnowsze wersje z następującej witryny.

Kliknutím na ikonu zástupce otevřete Uživatelskou příručku (PDF) nebo můžete stáhnout nejnovější verze z následujícího webu.

A Használati útmutató (PDF) a parancsikkal megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthető a következő webhelyről.

<http://www.epson.eu/Support>

Κωδικός κασέτας μελανιού στην Ευρώπη/
Pojemniki z tuszem w Europie /
Kódy inkoustových kazet v Evropě /
Tintapatronkódok Európában /



Φράουλα / Truskawka / Jahoda / Eper

BK	C	M	Y
Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο
Czarny	Błękitny	Amarantowy	Żółty
Černá	Azurová	Purpurová	Žlutá
Fekete	Cián	Bíbor	Sárga
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Δεν είναι διαθέσιμες όλες οι κασέτες σε όλες τις περιοχές.

Nie wszystkie pojemniki są dostępne we wszystkich regionach.

Všechny inkoustové kazety nemusejí být k dispozici ve všech oblastech.

Nem mindegyik tintapatron elérhető minden régióban.

Για πληροφορίες σχετικά με την απόδοση των δοχείων μελανιού της Epson, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας.

Informacje na temat wydajności pojemników z tuszem firmy Epson zawiera strona sieci web.

Informace o výkonnostech inkoustových kazet Epson najdete na webu.

Ha az Epson tintapatronokkal nyomtatható oldalak száma érdekli, kérjük, keress fel a webhelyet.

<http://www.epson.eu/pageyield>

Βασικές λειτουργίες/ Podstawowe czynności / Základní operace / Alapműveletek

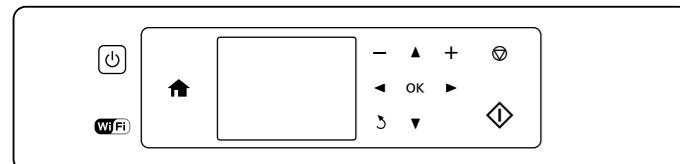
Οδηγός του πίνακα ελέγχου

Przewodnik po panelu sterowania

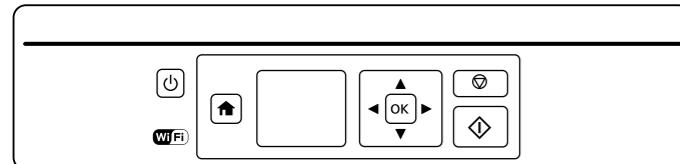
Pokyny k použití ovládacího panelu

Útmutató a kezelőpanelhez

XP-440 Series



XP-340 Series



Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.

Umožňuje vloženie lub výmenu tiskárny.

Zapne nebo vypne tiskárnu.

A nyomtatási ki- és bekapsolása.



Εμφανίζει την αρχική οθόνη.

Umožňuje vyhľadanie ekranu hlavného.

Zobrazení hlavní obrazovky.

A kezdőképernyőt jeleníti meg.

◀ OK ▶ Για να επιλέξετε μενού, πατήστε ▲, ▼, ▶. Πατήστε το κουμπί **OK** για είσοδο στο επιλεγέμενο μενού.

Naciśnij przyciski ▲, ▼, ▶, aby wybrać pozycje menu. Naciśnij przycisk **OK**, aby przejść do wybranego menu.

Stisknutím tlačítka ▲, ▼, ▶ vyberete nabídku. Stisknutím tlačítka **OK** vstoupíte do vybrané nabídky.

Menük kiválasztásához nyomja meg a ▲, ▼, ▶ gombot.
A kiválasztott menübe való belépéshez nyomja meg az **OK** gombot.



Akýrwa/epistropfí στο προηγούμενο μενού.

Umožňuje anulowanie/powrót do poprzedniego menu.

Storno/návrat do předchozí nabídky.

Visszavonás/visszatérés az előző menühöz.



Oriamós tou ariamou antigrafwn kai ektupwsewn.

Umožňuje wybór liczby kopii i wydruków.

Slouží k nastavení počtu kopíí a výtisků.

A másolatok és nyomatok számának beállítása.



Ξεκιά τη λειτουργία που επιλέξατε.

Umožňuje rozpoczęcie wybranej operacji.

Spustí vybranou operaci.

Elindítja a kiválasztott műveletet.



Διακόπτει τη λειτουργία που βρίσκεται σε εξέλιξη ή επαναφέρει τις αρχικές τιμές για τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Για τη σειρά XP-340, σας επιτρέπει επίσης να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη. Umożliwia zatrzymanie wykonywanej operacji lub zainicjowanie bieżących ustawień. W przypadku serii XP-340 pozwala też powrócić do poprzedniego ekranu.

Zastaví probíhající operaci nebo inicializuje stávající nastavení. U řady XP-340 také umožňuje návrat na předchozí obrazovku.

Leállítja a folyamatban levő műveletet, vagy alaphelyzetbe állítja a jelenlegi beállításokat. Az XP-340-es sorozat esetén ez az előző képernyőre való visszatérést is lehetővé teszi.



Τα εικονίδια που εμφανίζουν την κατάσταση δικτύου εμφανίζονται στην επάνω δεξιά πλευρά της οθόνης LCD.

Ikony przedstawiające stan sieci są wyświetlane w prawym górnym rogu ekranu LCD.

Ikony ukazujące stav sítě se zobrazují v pravém horním rohu displeje LCD.

A hálózat állapotát jelző ikonok az LCD-kijelző jobb felső sarkában jelennek meg.

Φόρτωση χαρτιού

Ładowanie papieru

Vložení papíru

Papír betöltése

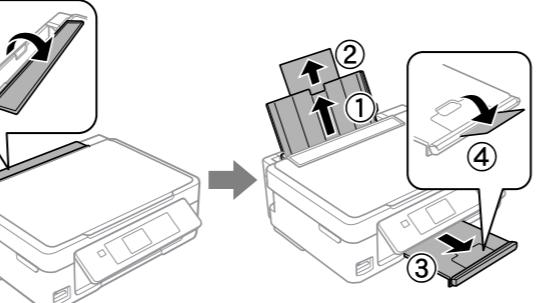


Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη ▾ που βρίσκεται μέσα από τον πλαϊνό οδηγό.

Nie należy ładować papieru powyżej znaku ▾ wewnętrz prowadnicę krawędziową.

Nevkládejte papír nad značku ▾ uvnitř vodítka okraje.

Az elvezetőn belüli ▾ jelölés fölött ne töltön papírt.

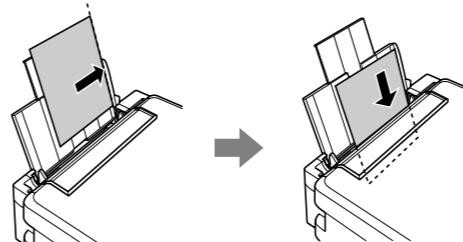


Γυρίστε τον οδηγό τροφοδότη και κατόπιν σύρετε προς τα έξω την υποστήριξη του χαρτιού και την κασέτα εξόδου.

Podnieś osłonę podajnika, a następnie wysuń podpórkę papieru i tacę wyjściową.

Odklopte kryt podavače a pak vytáhněte podpěru papíru a výstupní zásobník.

Pattintsa fel az adagoló rögzítőjét, majd csúsztassa ki a papírtámasztót és a kimeneti tálcát.

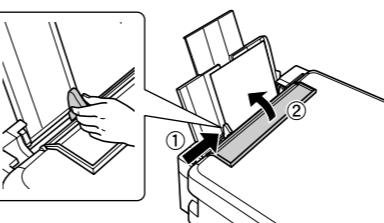


Τοποθετήστε το χαρτί με την πλευρά εκτύπωσης στραμμένη προς τα επάνω. Το χαρτί πρέπει να εφάπτεται στη δεξιά πλευρά του τροφοδότη χαρτιού.

Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry i wyrównaj go do prawej strony podajnika arkuszy.

Vložte papír tiskovou stranou nahoru a zarovnejte ho k pravé straně podavače papíru.

Töltsön be papírt a nyomtatandó oldalával felfelé, a lapadagoló jobb oldalához igazítva.



Σύρετε τον οδηγό πλευράς πάνω στο χαρτί και γυρίστε τον οδηγό προς τα πίσω.

Dosuň prowadnicę krawędziową do papieru i opuść z powrotem oslonę.

Posuňte vodítko okraje ke hranič papíru a sklopte kryt zpět na místo. Csúsztassa a lapvezetőt a papírhoz, majd pattints vissza a rögzítőt.



Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης χαρτιού. Επιλέξτε το μέγεθος του χαρτιού και τον τύπο χαρτιού που φορτώσατε στον εκτυπωτή.

Na ekranie LCD zostanie wyświetlony ekran konfiguracji papieru. Wybierz rozmiar i typ papieru załadowany do drukarki.

Na displeji LCD se zobrazí obrazovka nastavení papíru. Vyberte formát a typ papíru, který je vložený v tiskárně.

Az LCD-kijelzőn megjelenik a papírbeállítási képernyő. Válassza ki a nyomtatába betöltött papír méretét és típusát.



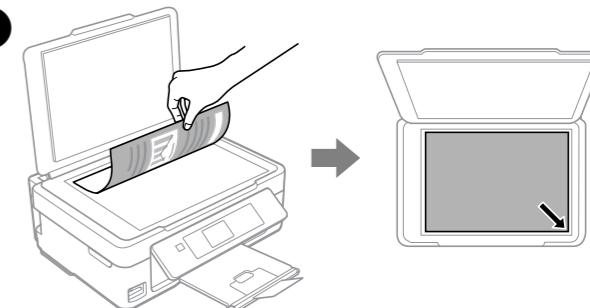
Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει το χαρτί πάνω στη δεξιά πλευρά του τροφοδότη χαρτιού. Διαφορετικά, ο εκτυπωτής δεν μπορεί να ανιχνεύσει το χαρτί και δεν εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης χαρτιού.

Na ekranie LCD zostanie wyświetlony ekran konfiguracji papieru. Wybierz rozmiar i typ papieru załadowany do drukarki.

Zkontrolujte, že je vložený papír zarovnaný k pravému okraji podavače papíru. Jinak tiskárna nedokáže papír rozpoznať a nezobrazí se obrazovka nastavení papíru.

Ügyeljen rá, hogy a papírt a lapadagoló jobb oldalához igazítva helyezze be. Máskülönben a nyomtatá nem képes észlelni a papírt, és a papírbeállítási képernyő nem jelenik meg.

Αντιγραφή Kopiowanie Kopírování Másolás

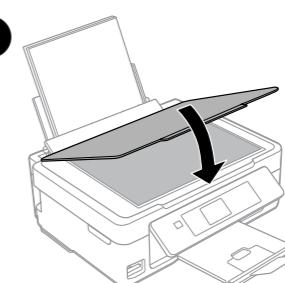


Ανοίξτε το κάλυμμα εγγράφων και τοποθετήστε το πρωτότυπο με την άψη προς τα κάτω στη γυάλινη επιφάνεια του σαρωτή. Ευθυγραμμίστε το πρωτότυπο με την μπροστινή δεξιά γωνία της γυάλινης επιφάνειας.

Otwórz pokrywę dokumentów i umieść na szybie skanera oryginał stroną zadrukowaną do dołu. Wyrównaj oryginał do przedniego prawego rogu szyby.

Otevřete kryt dokumentů a položte originální dokument na sklo skeneru potištěnou stranou dolů. Zarovnejte dokument k pravému přednímu rohu skly.

Nyissa ki a dokumentumfedőt, majd a nyomtatott oldalával lefelé helyezze az eredetit a lapolvasás üveglapjára. Az eredeti igazítza az üveglap jobb elülső sarkához.



Κλείστε το κάλυμμα εγγράφων.

Zamknij pokrywę.

Zavřete kryt dokumentů.

Csukja le a dokumentumfedőt.

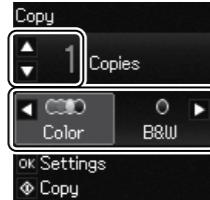
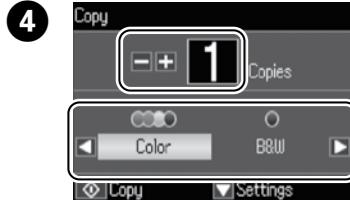


Μεταβείτε στη λειτουργία **Αντιγραφή** από την αρχική οθόνη.

Przejdz do trybu **Kopiuj** z poziomu ekranu głównego.

Z hlavní obrazovky vstupte do režimu **Kopírovat**.

A kezdőképernyőrıl lépjön be a **Másolás** üzemmódba.



Ορίστε τον αριθμό των αντιγράφων και κατόπιν επιλέξτε 'Εγχρωμη ή Ασπρόμαυρο'.

Ustaw liczbę kopii, a następnie wybierz pozycję **Kolorowe** lub **CZ-B**.

Nastavte počet kopii a pak vyberte možnost **Barva** nebo **ČB**.

Állítsa be a példányszámot, majd válassza a **Színes** vagy a **Fek.-feh.** lehetőséget.

5 Πατήστε **OK** για να εμφανιστούν τα μενού ρύθμισης αντιγραφής. Για τη σειρά XP-340, πατήστε **▼** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις.

Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu ustawień kopiowania.

W przypadku serii XP-340 naciśnij przycisk **▼**, aby zmienić ustawienia.

Stisknutím tlačítka **OK** zobrazte nabídky nastavení kopírování. U řady XP-340 stisknutím **▼** změňte nastavení.

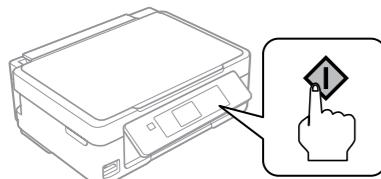
A másolási beállítások menüjéhez nyomja meg az **OK** gombot. Az XP-340-es sorozat esetén a beállítások módosításához nyomja meg a **▼** gombot.

6 Χρησιμοποιήστε το **▲** ή **▼** για να επιλέξετε ένα στοιχείο ρύθμισης όπως μέγεθος χαρτιού και κατόπιν χρησιμοποιήστε το **◀** ή **▶** για να αλλάξετε τη ρύθμιση. Για τη σειρά XP-340, πατήστε **OK** για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές.

Użyj przycisku **▲** lub **▼**, aby wybrać pozycję ustawienia, taką jak rozmiar papieru, a następnie użj przycisku **◀** lub **▶**, aby zmienić wartość ustawienia. W przypadku serii XP-340 naciśnij przycisk **OK**, aby zapisać wprowadzone zmiany.

Pomocí šípky **▲** nebo **▼** vyberte položku nastavení, jako je formát papíru, a pak pomocí šípky **◀** nebo **▶** změňte nastavení. U řady XP-340 stisknutím **OK** uložte změny.

A **▲** vagy a **▼** gomb használatával válasszon ki egy elemet, például a papírméretet, majd a **◀** vagy a **▶** gomb használatával módosítsa a beállítást. Az XP-340-es sorozat esetén a módosítások mentéséhez nyomja meg az **OK** gombot.



Πατήστε **Φ** για να ξεκινήσει η αντιγραφή.

Naciśnij przycisk **Φ**, aby rozpocząć kopiowanie.

Stisknutím tlačítka **Φ** spusťte kopírování.

A másolás megkezdéséhez nyomja meg a **Φ** gombot.

Περισσότερες λειτουργίες

Więcej funkcji

Další funkce

Több funkció

Ο εκτυπωτής διαθέτει ειδικά μενού που σας επιτρέπουν να εκτυπώσετε σε πρωτότυπα επιστολόχαρτα.

Σειρά XP-440: Επιλέξτε **Περισσ. λειτ.** από την αρχική οθόνη και στη συνέχεια επιλέξτε **Προσωπ. αλληλογρ.**

Σειρά XP-340: Επιλέξτε **Προσωπ. αλληλογρ.** από την αρχική οθόνη.

Drukarka ma specjalne menu, które umożliwia wydruk na oryginalnej papierii. Seria XP-440: Na ekranie głównym wybierz pozycję **Więcej funkcji**, a następnie wybierz **Papeteria osobista**.

Seria XP-340: Na ekranie głównym wybierz pozycję **Papeteria osobista**.

Tiskárna má speciální nabídky, které umožňují tisknutou na originálnej papieri. Řada XP-440: Na hlavní obrazovce vyberte možnost **Další funkce** a potom vyberte možnost **Osobní dopisní papír**.

Řada XP-340: Na hlavní stránce vyberte volbu **Osobní dopisní papír**.

A nyomtatá speciális menükkel rendelkezik, ami lehetővé teszi eredeti papírárak nyomtatását.

XP-440-es sorozat: Válassza a **Több funkció** lehetőséget a kezdőképernyőről, majd válassza a **Személyes levélpapír** lehetőséget.

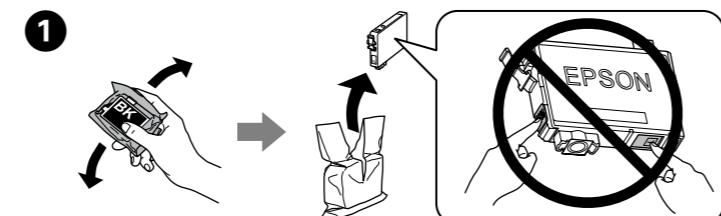
XP-340-es sorozat: Válassza ki a **Személyes levélpapír** lehetőséget a kezdőképernyőről.

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

Wymiana pojemników z tuszem

Výměna inkoustových kazet

Tintapatronok cseréje



Όταν σας ζητηθεί να αντικαταστήσετε μια κασέτα μελανιού, προετοιμάστε μια νέα κασέτα.

Για βέλτιστα αποτελέσματα, ανακινήστε ελαφρώς μόνο το νέο δοχείο μαύρου μελανιού τέσσερις ή πέντε φορές προτού ανοίξετε τη συσκευασία.

Po wyświetleniu polecenia wymiany pojemnika z tuszem przygotuj nowy pojemnik z tuszem.

Aby uzyskać najlepsze wyniki, delikatnie potrząsnij pięć razy nowym pojemnikiem z czarnym tuszem, a następnie rozpakuj go.

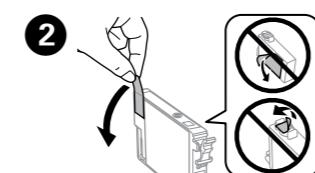
Když se zobrazí výzva k výměně inkoustové kazety, připravte si novou kazetu.

Pro dosažení optimálních výsledků novou černou inkoustovou kazetu čtyřikrát nebo pětkrát protřepojte a potom vybalte.

Ha a rendszer a tintapatron cseréjét ajánlja, készítsen elő egy új tintapatront.

A legjobb nyomtatási eredmény elérése érdekében csak az új Fekete tintapatront rázza fel óvatosan, négyeszer-ötször, majd csomagolja ki.

Δεν χρειάζεται να ανακινήσετε τις κασέτες έγχρωμου μελανιού.
Pojemniki z tuszem kolorowym nie wymagają wstrząsania.
Není třeba protřepávat kazety s barevnými inkousty.
A színes tintapatronokat nem szükséges felerázni.

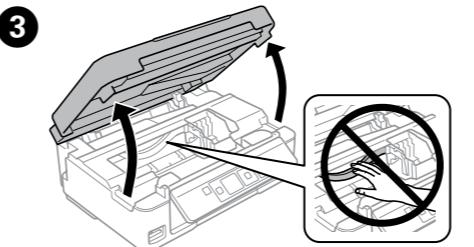


Αφαιρέστε μόνο την κίτρινη ταινία.

Usuń tylko żółtą taśmę.

Odstraňte pouze žlutou pásku.

Csak a sárga szalagot távolítsa el.



Ανοίξτε τη μονάδα σαρωτή και πατήστε **OK**.

Otwórz moduł skanera i naciśnij przycisk **OK**.

Otevřete jednotku skeneru a stiskněte tlačítko **OK**.

Nyissa ki a lapolvasó egységet, és nyomja meg az **OK** gombot.

! Μην αγγίζετε ποτέ τις κασέτες μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nie wolno dотykać pojemników z tuszem, jeśli głowica drukująca się porusza.

Nikdy se nedotýkejte inkoustových kazet, když se tisková hlava pohybuje.

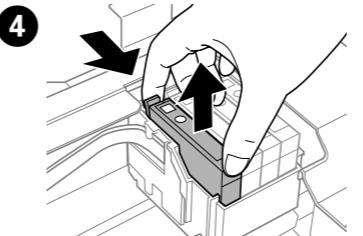
Soha ne érjen a tintapatronokhoz, amíg a nyomtatófej mozgásban van.

! Αν η υποδοχή της κασέτας μελανιού δεν μετακινθεί στη θέση αντικατάστασης κασέτας μελανιού, κλείστε τη μονάδα σαρωτή και επιλέξτε **Ρύθμ.** > **Συντήρηση > Αντικατ. δοχείου μελανιού**.

Jeśli uchwyt pojemnika z tuszem nie przesunie się w pozycję wymiany pojemnika, zamknij moduł skanera i wybierz kolejno pozycje **Konfig.** > **Konserw.** > **Wymiana naboju atramentu**.

Pokud se držák inkoustových kazet nepresune do polohy pro výmenu inkoustových kazet, zavřete jednotku skeneru a vyberte volbu **Nastavení > Údržba > Výměna inkoustové náplně**.

Ha a tintapatron tartó nem veszi fel a tintapatron cseréjéhez szükséges pozíciót, zárja le a lapolvasó egységet és válassza a **Beállítás > Karbantartás > Nyomatátpatron cseréje** lehetőséget.

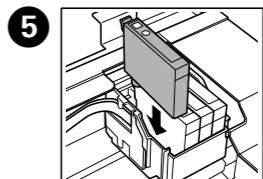


Πιέστε την γλωττίδα στην κασέτα μελανιού, ανασηκώστε και τραβήξτε προς τα έξω.

Ściśnij klapkę na pojemniku z tuszem i podnieś ją do góry.

Uchopte výstupek na inkoustové kazetě a vysuňte ji ven.

Nyomja össze a tintapatron füleit, és emelje ki a tintapatront.

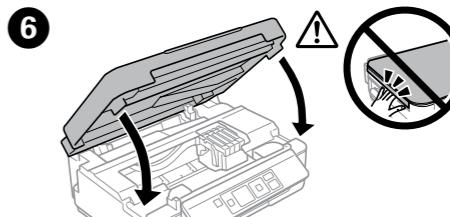


Εισαγάγετε την καινούργια κασέτα μελανιού και πίεστε γερά προς τα κάτω.

Włóz nowy pojemnik z tuszem i mocno go naciśnij.

Vložte novou inkoustovou kazetu a pevně ji zatlačte.

Helyezze be az új tintapatront, és határozottan nyomja lefelé.

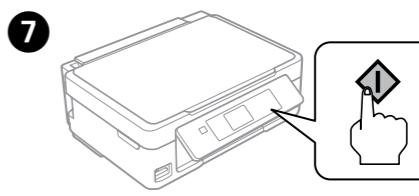


Κλείστε τη μονάδα σάρωσης.

Zamknij jednostkę skanera.

Zavřete jednotku skeneru.

Csukja be a lapolvasó egységet.

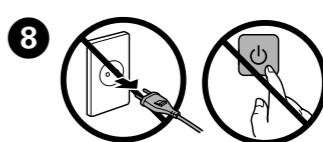


Πατήστε **Φ**. Ξεκινά η φόρτωση του μελανιού.

Naciśnij przycisk **Φ**. Rozpocznie się ładowanie tuszu.

Stiskněte **Φ**. Bude zahájeno doplňování inkoustu.

Nyomja meg a **Φ** gombot. A tinta töltése elkezdődik.



Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα ολοκλήρωσης.

Zaczekaj na wyświetlenie komunikatu o zakończeniu.

Počkejte, dokud se nezobrazí zpráva o dokončení.

Várjon, amíg a befejezést jelző üzenet megjelenik.

Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης

Pomoc dotycząca jakości wydruku

Návod pro kvalitu tisku

Nyomtatási minőség súgója



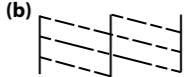
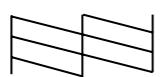
Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις.

Jeśli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, wykonaj poniższe instrukcje.

Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vyzkoušejte následující řešení.

Ha a nyomatokon hiányzó részeket vagy hibás vonalakat észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.

1



Εκτυπώστε ένα μοτίβο ελέγχου ακροφυσίων για να ελεγχθεί αν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα. Επιλέξτε **Ρύθμ.** > **Συντήρηση > Έλεγχ. ακροφ.**

Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές όπως φαίνεται στο (b), πηγαίνετε στο βήμα 2.

Wydrukuj wzór kontroli dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane.

Wybierz pozycję **Konfig. > Konserw. > Spr. dysz.**

Jeśli na wydruku widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, jak pokazano na rysunku (b), przejdź do czynności 2.

Chcete-li zjistit, zda jsou trysky na tiskové hlavě ucpané, vytiskněte vzorek kontroly trysek.

Vyberte možnost **Nastavení > Údržba > Kontr trysek.**

Pokud na výtisku objevíte chybějící části nebo přerušené čáry, jako vidíte na obrázku (b), přejděte ke kroku 2.

A nyomatátor fej fúvókái eltömödöttségének ellenőrzéséhez nyomtasson fúvókaellenőrző mintát.

Válassza a **Beállítás > Karbantartás > Fúvóka-ellenőrző teszt** lehetőséget.

Ha a (b) ábra szerinti hiányzó részeket vagy hibás vonalakat észel, folytassa a 2 lépéssel.

2 Akolouthíste tie odkyvadlouci, ktoré súborom vymenite na odkyvadlo pre odkyvadlo.

Γia τον καθαρισμό χρησιμοποιείται μια ποσότητα μελανιού από όλες τις κασέτες, συνεπώς, κάντε καθαρισμό μόνο αν η ποιότητα των εκτυπώσεων έχει μειωθεί.

Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlonymi na ekranie, aby oczyścić głowicę.

Czyszczenie głowicy powoduje zużycie pewnej ilości tuszu ze wszystkich pojemników, dlatego należy je wykonywać tylko w przypadku obniżenia jakości wydruku.

Podle zobrazených pokynů provedte čištění hlavy.

Při čištění se ze všech kazet spotřebuje určité množství inkoustu, proto toto čištění provádějte pouze v případě, že se sníží kvalita tisku.

A fej tisztításához kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

A tisztítás mindegyik patronból fogyaszthat némi tintát, ezért csak akkor végezzen tisztítást, ha romlik a nyomatok minősége.

Οδηγίες ασφαλείας/ Zasady bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági utasítások



Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό.

Należy używać tylko kabla zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego kabla może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie używać tego kabla do zasilania innego urządzenia.

Používejte pouze napájecí kabel dodaný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Kabel nepoužívejte s žádným jiným vybavením.

Csak a nyomatóhoz tartozó tápkábelt használja. Ha másik kábelt használ, az tűzesetet vagy áramütést vezethet. Ne használja a nyomató kábelét más készülékkel.



Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.

Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa.

Zkontrolujte, zda kabel pro napájení střídavým proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům.

Győződjön meg róla, hogy a váltóáramú hálózati tápkábel megfelel a helyi biztonsági előírásoknak.



Εκτός εάν αναφέρεται ρητά στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή, μην επιχειρείτε να συντηρήσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή.

Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że zostało to szczegółowo opisane w dokumentacji.

Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou výslovně popsané v této dokumentaci.

A dokumentumokban részletesen leírt folyamatokon kívül semmiképp ne próbálja maga megjavítani a nyomtatót.

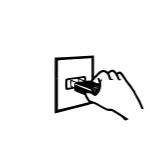


Μην αφήστε το καλώδιο τροφοδοσίας να φθαρεί ή να καταστραφεί.

Nie dopuścić do uszkodzenia ani przetarcia przewodu zasilającego.

Zabraňte jakémukoli poškození napájecího kabelu.

Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg, és ne rojtolódjon ki.



Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα τοίχου από όπου μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας.

Drukarkę należy umieścić blisko ściennego gniazda zasilania, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego.

Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel.

A nyomtatót olyan fal konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.



Mην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υπόκεινται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.

Nie należy umieszczać lub przechowywać urządzenia na zewnątrz, w miejscu nadmiernie zapylonym lub zakurzonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejscu narażonym na wstrząsy, vibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć.

Výrobek neumíšťujte ani neskladujte venku, v silně znečištěném nebo prašném prostředí, v blízkosti vody, tepelných zdrojů ani na místech vystavených otřesům, vibracím, vysokým teplotám nebo vlhkosti.

A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kultérben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz vagy hőforrások közelében, illetve rázkódásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy magas páratartalomnak kitett helyeken.

Προσέξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dlonimi. Należy również uważać, by do urządzenia nie dostała się ciecza.

Dbejte na to, aby se na výrobek nevyliala kapalina, a nemanipulujte s výrobkem mokrýma rukama.

Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne fröccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékez.

Διατηρείτε το προϊόν σε απόσταση τουλάχιστον 22 εκ. από βηματόδοτες καρδιάς. Τα ραδιοκύματα από το προϊόν μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία των καρδιακών βηματοδοτών.

Osoby z rozrusznikiem serca powinny zachować odległość przynajmniej 22 cm od urządzenia. Fale radiowe emitowane przez to urządzenie mogą zakłócać pracę rozruszników serca.

Osoby s kardiostimulátory by se neměly přibližovat k výrobku na vzdálenost menší jak 22 cm. Rádiové vlny vycházející z tohoto výrobku mohou funkci kardiostimulátorů nepříznivě ovlivnit.

Ezt a terméket szívritmus-szabályozó készülékektől legalább 22 cm távolságra kell tartani. A termékből eredő rádióhullámok megzavarhatják a szívritmus-szabályozó készülékek működését.

Εάν ο οθόνη LCD παρουσιάζει βλάβη, επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίστε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας αφού ξεπλύνετε τα μάτια σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό.

Jeśli ekran LCD jest uszkodzony, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku ubrudzenia rąk roztworem ciekłokrystalicznym należy umyć je dokładnie wodą. Jeśli roztwór ciekłokrystaliczny dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeśli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Pokud dojde k poškození displeje LCD, kontaktujte svého obchodního zástupce. Pokud si roztokem tekutých krystalů potřísnete ruce, umyjte si je důkladně mydlem a vodou. Dostane-li se vám roztok tekutých krystalů do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštívte ihned lékaře.

Ha az LCD-képernyő megsérül, forduljon a viszonteladójához. Ha a folyadékkristályos oldat a bőrére kerül, szappannal és vízzel alaposan mosza le. Ha a folyadékkristályos oldat a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha az alapos kiöblítés után a szemében továbbra is kellemetlen érzést tapasztal, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz.



Φυλάσσετε τις κασέτες μελανιού μακριά από τα παιδιά. Pojemniki z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępny dla dzieci. Inkoustové kazety uchovávejte mimo dosah dětí.



A tintapatronokat olyan helyen tárolja, ahol gyermek nem érhetik el. Προσέχετε όταν χειρίζεστε χρησιμοποιημένα δοχεία μελανιού, καθώς μπορεί να έχει απομείνει μελάνι γύρω από τη θύρα παροχής μελανιού. Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύνετε σχολαστική την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Αν οι ενοχλήσεις ή τα προβλήματα όρασης συνεχίζονται μετά το σχολαστικό έπλουμα, επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Αν μπει μελάνι στο στόμα σας, πηγαίνετε αμέσως σε γιατρό.

Należy uważać podczas obsługi zużytych pojemników z tuszem, ponieważ dookoła portu podawania tuszu może znajdować się tusz. Jeśli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie mydłem i splukać wodą. Jeśli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast przemyć je wodą. Jeśli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza. Jeśli tusz dostanie się do ust, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.

Při manipulaci s použitou inkoustovou kazetou budte opatrní, protože kolem otvoru pro přívod inkoustu může být inkoust. Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, umyjte důkladně příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se inkoust do očí, vypláchněte je ihned vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštívte ihned lékaře. A használt tintapatronokat elővigyázatosan kezelje, mert a tintaadagoló nyílásnál tintamaradványok lehetnek. Ha festék kerül a bőrére, azonnal mosza le szappannal és vízzel. Ha a tinta a sz